

thông tin liên hệ

Sở Cảnh Sát Khu Vực Hạt San Diego

Cảnh Sát Khu Vực Hạt (858) 565-5200
9621 Ridgehaven Ct., San Diego, CA 92123

Thông Tin Nhà Tù Hạt (619) 615-2700

Văn Phòng Công Tố Viên Thành Phố San Diego

Phạm tội nhẹ trong phạm vi thành phố (619) 533-5500
1200 Third Ave., Suite 700, San Diego, CA 92101

Phạm Tội Bạo Lực Gia Đình (619) 533-6095
707 Broadway Ave., San Diego, CA 92101

Các Sở Cảnh Sát Thành Phố

Carlsbad (760) 931-2197
2560 Orion Way, Carlsbad, CA 92010

Chula Vista (619) 691-5137
315 4th Ave., Chula Vista, CA 91910

Coronado (619) 522-7366
700 Orange Ave., Coronado, CA 92118

El Cajon (619) 579-3311
100 Fletcher Pkwy., El Cajon, CA 92020

Escondido (760) 839-4722
700 W. Grand Ave., Escondido, CA 92025

La Mesa (619) 667-1400
8085 University Ave., La Mesa, CA 91942

National City (619) 336-4411
1200 National City Blvd., National City, CA 91950

Oceanside (760) 435-4900
3855 Mission Ave., Oceanside, CA 92054

San Diego (619) 531-2000 or (858) 484-3154
1401 Broadway, San Diego, CA 92101

Sở Cảnh Sát Khuôn Viên Trường Học

CSU San Marcos (760) 750-4567
441 La Moree Rd., San Marcos, CA 92078

Grossmont-Cuyamaca CC (619) 644-7654
8800 Grossmont College Dr., El Cajon, CA 92020

Mira Costa College (760) 795-6640
1 Barnard Drive, Oceanside, CA 92056

Palomar Community College (760) 744-1150
1140 W. Mission Rd., San Marcos, CA 92069

San Diego Community College (619) 388-6411
1536 Frazee Rd., San Diego, CA 92108

San Diego State University (619) 594-1991
5500 Campanile Dr., San Diego, CA 92182

San Diego Unified Schools (619) 291-7678
4100 Normal St., San Diego, CA 92103

UCSD (858) 534-4357
9500 Gilman Dr., La Jolla, CA 92093

University of San Diego (619) 260-7777
5998 Alcalá Park, San Diego, CA 92110

Cảnh Sát Cảng San Diego (619) 686-6272
3380 North Harbor Dr., San Diego, CA 92101

Cảnh Sát Tuần Tra Đường Cao Tốc California

San Diego (619) 220-5492
4902 Pacific Hwy., San Diego, CA 92110

El Cajon (619) 401-2000
1722 E. Main St., El Cajon, CA 92021

Oceanside (760) 757-1675
1888 Oceanside Blvd., Oceanside, CA 92054

các địa điểm văn phòng công tố viên quận

Để lấy thông tin trường hợp dành cho người lớn, quý vị
hãy vào Trang Thông Tin Điện Tử của chúng tôi
(Web site: www.sandiegoda.com hoặc liên hệ với một
văn phòng công tố viên quận.

San Diego – Hall of Justice (Tòa Án Tư Pháp)
330 W. Broadway, San Diego, CA 92101
(619) 531-4040

Chi Nhánh Hạt Khu Bắc – Tòa Án Vista
325 S. Melrose Dr., Ste. 5000, Vista, CA 92083
(760) 806-4140

Chi Nhánh Hạt Khu Đông – Tòa Án El Cajon
250 Main St., 5th Floor, El Cajon, CA 92020
(619) 441-4588

South Bay Branch (Chi Nhánh Vịnh Khu Nam)
333 H St., Ste. 4000, Chula Vista, CA 91910
(619) 498-5650

Chương Trình Hỗ Trợ Nạn Nhân
330 W. Broadway, Suite 700, San Diego, CA 92101
(619) 531-4041 Chấp nhận các cuộc gọi thu hộ

• • • • •

Đơn Vị Dịch Vụ Nạn Nhân của Tổng Biện Lý
(877) 433-9069 tổng đài miễn phí

• • • • •

Đối với thông tin vụ việc liên quan đến vị thành niên, quý vị
phải có mặt tận nơi mang theo giấy tờ tùy thân hợp lệ đến:

Ban phụ trách Vị thành niên – Tòa Vị thành niên
2851 Meadow Lark Dr., San Diego, CA 92123
hoặc liên hệ:

Ban Quản Chế Vị Thành Niên
2901 Meadow Lark Dr., San Diego, CA 92123
(858) 694-4600

www.sandiegoda.com

This publication was supported by funding awarded by VW 17360370
through the California Governor's Office of Emergency Services (CalOES).

DỰ THẢO LUẬT QUYỀN CỦA NẠN
NHÂN THEO ĐẠO LUẬT MARSY



luật pháp đứng về phía quý vị



Công Tố Viên Hạt
San Diego



Thông điệp từ Công Tố Viên Quận của Quý Vị

Vào ngày 4 tháng 11 năm 2008, Người Dân Tiểu Bang California đã phê chuẩn Dự Thảo 9, Luật Dự Thảo Quyền của Nạn Nhân được biết đến là Đạo Luật Marsy. Biện pháp này sửa đổi Hiến Pháp California để đưa vào Luật Dự Thảo Quyền của Nạn Nhân tại California.

Mục đích của sửa đổi hiến pháp này là để trao cho tất cả nạn nhân quyền công lý và quy trình đúng luật, và để trao cho họ một quyền lớn hơn đó là được tham gia vào quá trình tư pháp tội phạm hình sự.

Trong nhiều năm qua, nạn nhân của tội ác bị bỏ qua, tảng lờ và thường bị giảm xuống mức làm vai trò "nhân chứng." Cuối cùng thì, các nhóm hoạt động vì nạn nhân đã lên tiếng, và được các nhà hoạch định chính sách và lập pháp ghi nhận. Luật mới nhất này trao cho nạn nhân thậm chí nhiều quyền hơn, giúp họ định hướng trong một hệ thống tư pháp hình sự đôi khi đầy khó khăn.

Tài liệu này cung cấp thông báo cho nạn nhân mười bảy quyền được liệt kê theo đúng yêu cầu của chính Đạo Luật Marsy và trao cho nạn nhân phương tiện cần thiết để liên hệ với Văn Phòng Công Tố Viên Quận.

Nạn nhân của tội phạm có thể nhận được thông tin về vụ việc bằng cách gọi điện thoại đến các điểm văn phòng đã liệt kê trong tài liệu này, hoặc bằng cách đăng nhập vào www.SanDiegoDA.com.

Tôi cam kết làm việc cùng với cộng đồng để đảm bảo rằng nạn nhân được đối xử công bằng và tôn trọng - và rằng tiếng nói của họ được ghi nhận.



Summer Stephan
Công Tố Viên Hạt
San Diego

Luật Dự Thảo Quyền của Nạn Nhân -
Đạo Luật Marsy

Hiến Pháp California, Điều I, Mục 28 (b)
Bộ Luật Hình Phạt Mục 679.026

Để gìn giữ và bảo vệ quyền của nạn nhân đối với công lý và đúng quy trình, một nạn nhân phải được hưởng những quyền sau đây:

- (1) Được đối xử công bằng và tôn trọng tính riêng tư và phẩm giá, và không bị đe dọa, quấy rối, lạm dụng, trong suốt quá trình tư pháp vị thành niên hoặc hình sự.
- (2) Được bảo vệ một cách hợp lý từ ghế bị cáo và người đại diện cho bị cáo.
- (3) Được an toàn trong tư cách nạn nhân và gia đình của nạn nhân, được xem xét xác định số tiền bảo lãnh và những điều kiện được tại ngoại cho bị cáo.
- (4) Được phòng ngừa tiết lộ thông tin hoặc hồ sơ bí mật cho bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất kỳ người nào khác đại diện cho bị cáo, mà có thể được sử dụng để xác định vị trí hoặc quấy rối nạn nhân hoặc gia đình nạn nhân hoặc làm lộ thông tin liên lạc bảo mật được thực hiện trong quá trình điều trị hoặc tư vấn y tế, hoặc khác đi khi được pháp luật coi là đặc thù hoặc bí mật.
- (5) Được quyền từ chối phỏng vấn, lấy khẩu cung, hoặc yêu cầu khai thác của bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất kỳ người nào khác đại diện cho bị cáo, và được quyền đặt điều kiện hợp lý cho tiến hành bất kỳ cuộc phỏng vấn nào như vậy mà nạn nhân đồng ý.

- (6) Được quyền nhận thông báo hợp lý và làm việc hợp lý với cơ quan tố tụng, theo yêu cầu, liên quan đến, việc

bắt giữ bị cáo nếu công tố viên được biết, những tội danh đã ghi, việc xác định xem có nên dẫn độ bị cáo không, và, khi yêu cầu, được thông báo trước và thông báo về bất kỳ cách thức thu xếp nào trước khi xét xử vụ án.

- (7) Được quyền nhận thông báo hợp lý về tất cả thủ tục tố tụng nào, bao gồm cả thủ tục tố tụng phạm pháp, theo yêu cầu, mà tại đó bị cáo và công tố viên phải có mặt và tất cả các thủ tục thả ra sau kết án hoặc tha bổng khác, và có mặt ở tất cả những tiến trình thủ tục như vậy.
- (8) Được lắng nghe ghi nhận, nếu yêu cầu, tại bất kỳ giai đoạn tố tụng nào, bao gồm giai đoạn tố tụng phạm pháp, liên quan đến một quyết định thả sau khi bị bắt giữ, bào chữa, tuyên án, quyết định thả sau kết án, hoặc bất kỳ giai đoạn tố tụng nào trong đó nêu vấn đề quyền của nạn nhân.
- (9) Được xét xử nhanh chóng và có kết luận cuối cùng kịp thời của vụ án và bất kỳ giai đoạn tố tụng sau phán quyết có liên quan nào.
- (10) Được cung cấp thông tin cho một quan chức quản chế đang tiến hành một cuộc điều tra trước tuyên án liên quan đến tác động của hành vi phạm tội đối với nạn nhân và gia đình của nạn nhân và bất cứ khuyến nghị tuyên án nào trước khi tuyên án bị cáo.
- (11) Được quyền nhận, theo yêu cầu, báo cáo trước tuyên án khi có sẵn báo cáo cho bị cáo, ngoại trừ những phần nào được thực hiện bảo mật do pháp luật quy định.
- (12) Được thông báo, theo yêu cầu, về kết án, tuyên án, địa điểm và thời gian giam giữ, hoặc bố trí thu xếp khác của bị cáo, ngày dự kiến thả bị cáo, và việc thả bị cáo hoặc bị cáo đào tẩu khỏi nhà giam.

- (13) Quyền được hoàn trả.
 - (A) Là ý định không thể phủ nhận của người dân tiểu bang California rằng tất cả những người bị thiệt hại do hoạt động tội phạm phải có quyền tìm kiếm và bảo đảm hoàn trả từ kẻ bị kết án về những tội y đã gây ra những tổn thất mà họ phải chịu.
 - (B) Phải phát lệnh hoàn trả đến kẻ làm sai bị kết án trong mọi trường hợp, bất chấp mức tuyên án hoặc cách bố trí thu xếp đã áp đặt nào mà trong đó một nạn nhân đã phải chịu mất mát.
 - (C) Tất cả những khoản thanh toán tiền tệ, tiền và tài sản thu được từ bất kỳ ai nhận lệnh phải bồi thường sẽ phải áp dụng đầu tiên để thanh toán các khoản phải trả theo lệnh hoàn trả cho nạn nhân.
- (14) Được trả lại ngay lập tức bất động sản khi không còn cần thiết dùng làm bằng chứng nữa.
- (15) Được thông báo về tất cả thủ tục phóng thích, được tham gia vào quá trình phóng thích, để cung cấp thông tin cho cơ quan phóng thích để được xem xét trước khi phóng thích người phạm tội, và được thông báo, theo yêu cầu, về phóng thích hoặc tha bổng người phạm tội.
- (16) Được an toàn trong tư cách nạn nhân và gia đình của nạn nhân và được công chứng xem xét trước khi phóng thích hoặc khi có quyết định tha bổng sau khi phán xử.
- (17) Được thông tin về những quyền đã liệt kê trong đoạn (1) đến đoạn (16) trên.

